



# SHIATSU MASSAGE CUSHION/SHIATSU- MASSAGEKISSEN/COUSSIN DE MASSAGE SHIATSU SSM 12 A1

GB IE NI MT

## SHIATSU MASSAGE CUSHION

Operation and safety notes

FR BE CH

## COUSSIN DE MASSAGE SHIATSU

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

IT CH MT

## CUSCINO PER MASSAGGI SHIATSU

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

PT

## ALMOFADA DE MASSAGEM SHIATSU

Instruções de utilização e de segurança

DE AT BE CH

## SHIATSU-MASSAGEKISSEN

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

NL BE

## SHIATSU-MASSAGEKUSSEN

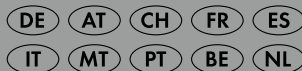
Bedienings- en veiligheidsinstructies

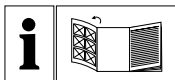
ES

## COJÍN MASAJEADOR SHIATSU

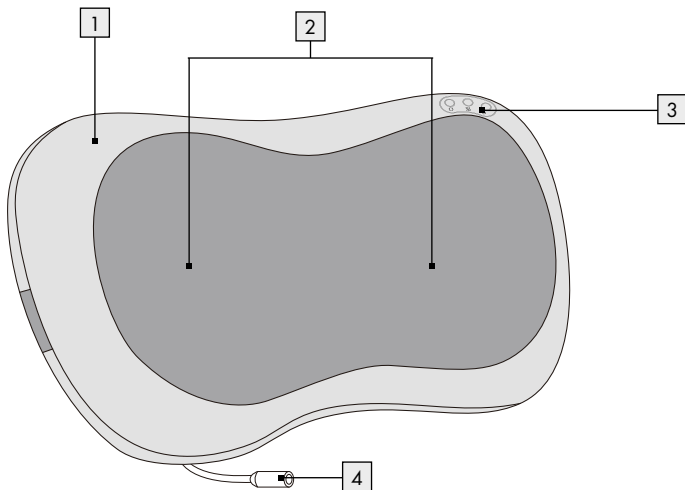
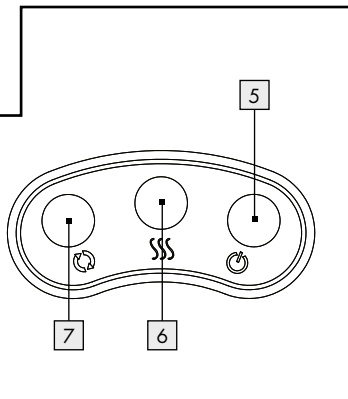
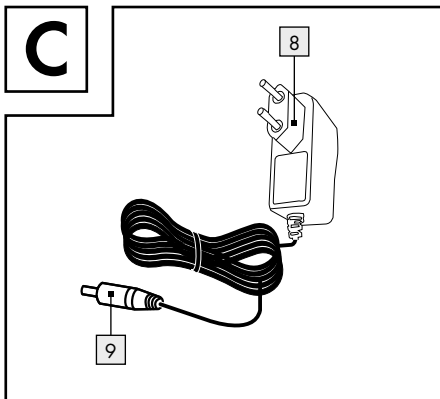
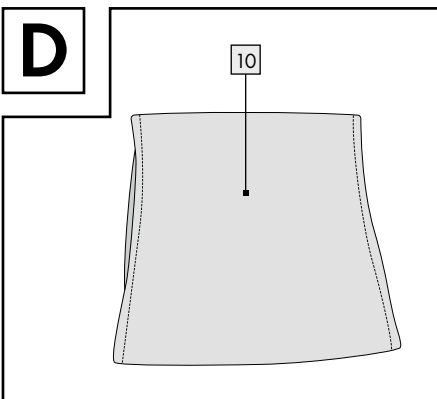
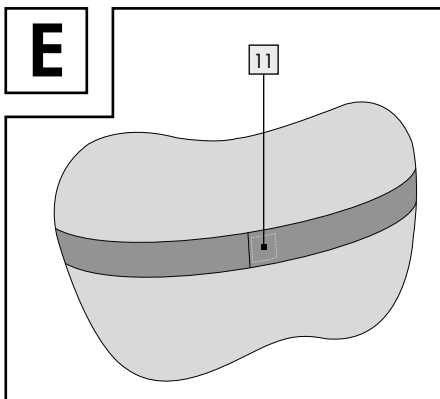
Instrucciones de utilización y de seguridad

IAN 495193\_2504



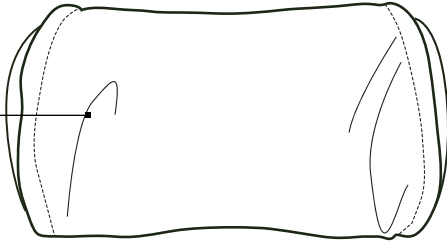


GB/IE/NI/MT	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	12
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	20
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	29
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	37
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	45
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	53

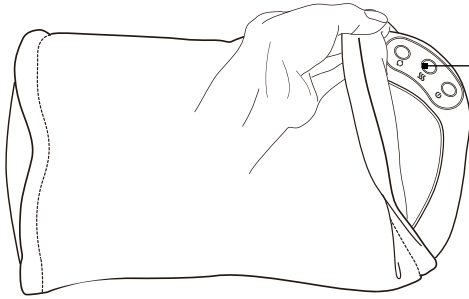
**A****B****C****D****E**

**F**





















10



3



<b>List of pictograms used</b> .....	Page 6
<b>Introduction</b> .....	Page 6
Intended use .....	Page 6
Scope of delivery .....	Page 7
Description of parts .....	Page 7
Technical data .....	Page 7
<b>Safety advice</b> .....	Page 7
<b>Before use</b> .....	Page 9
<b>Operation</b> .....	Page 9
Warming function .....	Page 9
Off mode .....	Page 9
<b>Cleaning and care</b> .....	Page 10
<b>Storage</b> .....	Page 10
<b>Disposal</b> .....	Page 10
<b>Warranty</b> .....	Page 11
Warranty claim procedure .....	Page 11
Service .....	Page 11

List of pictograms used			
	Observe caution and safety notes!		Danger - Risk of electric shock!
	Only use in dry indoor rooms.		Fire hazard!
	Alternating current/voltage	<b>Hz</b>	Hertz (mains frequency)
	Direct current/voltage		Do not use bleach.
	The cover is machine-washable. Set the washing machine to a delicate wash cycle at 30 °C.		Do not dry in a tumbler dryer.
	Short-circuit proof safety transformer		Do not iron.
	Polarity of the output terminal		Do not dry clean.
	SMPS (Switch mode power supply unit) (switching power supply)		Safety class II
	Inward rotation		Outward rotation
<b>IP20</b>	Protection against contact with the fingers		Light and heat function
<b>CE</b>	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	<b>t<sub>a</sub></b>	Highest rated ambient temperature
	Safety information Instructions for use		Do not use the AC-DC adapter if the pins of the plug are damaged.

## Shiatsu massage cushion SSM 12 A1

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information

and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

The product is only designed for massaging the neck and back and legs of people with warming function and shiatsu style (shi = finger, astu = pressure in Japanese). The product is only for indoor household

use. It is not intended for medical or commercial purposes and is not a substitute for medical treatment. Any other form of use is not permitted and may result in injury or damage of the product. The manufacturer accepts no liability for any damage caused by improper use.

## ● Scope of delivery

Immediately after unpacking, please check the package contents for completeness and whether the product and all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Shiatsu massage cushion
- 1 AC-DC adapter
- 1 Cover
- 1 Instruction manual

## ● Description of parts (see fig. A–E)

- 1 Massage cushion
- 2 Massage heads
- 3 Control panel
- 4 Socket
- 5 Power button
- 6 Light and heat function button
- 7 Inward/outward rotation button
- 8 AC-DC adapter
- 9 Connection plug
- 10 Cover
- 11 Velcro strap

## ● Technical data

### AC-DC adapter 8


Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address:

Xiamen Keli  
Electronics Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
No.1, Nantang Road,  
Guankou Town, Jimei

District, Xiamen, 361023  
Fujian, P.R. China.

Model identifier:	SW-0796
Input voltage:	100–240V~
Input AC frequency:	50/60Hz
Output voltage:	12.0V===
Output current:	1.2A
Output power:	14.4W
Average active efficiency:	84.3%
Efficiency at low load (10 %):	79.4%
No-load power consumption:	0.07W
Protection class:	II/ <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">□</span>
Input current:	0.7A
Highest rated ambient temperature:	40 °C
Protection degree:	IP20

### Shiatsu massage cushion

Rated input:	12.0V===
Rated power:	14.4W
Polarity:	
Duration of use:	max. 15 min (automatic shut-off)
Power consumption in off mode:	0.1W



## Safety advice

Read all safety advices and instructions. Non-observance of the safety advices and instructions may cause electric shock, fire and/or bad injuries.

**KEEP ALL SAFETY NOTICES AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE!**



## **⚠ WARNING!**

### **DANGER TO LIFE**

#### **AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers.

Please always keep the product out of the reach of children.

**⚠ CAUTION!** This product is not a toy for children! Children are not aware of the dangers associated with handling electrical products.

■ This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Do not allow children to clean or perform user maintenance without supervision.

**⚠ CAUTION!** The appliance has a hot surface. Persons insensitive to

heat must be careful when using the appliance.

**⚠ WARNING!** Avoid the hazard of life by electric shock!

- Do not insert needles or pointed objects into the massage cushion **1**.
- Never immerse the product, or the AC-DC adapter **8** into water or any liquid.
- Never touch the product, or the AC-DC adapter **8** with wet or damp hands or use it in very humid environments.
- Only use the provided AC-DC adapter **8** as described in “Technical Data” section.
- Make sure that the details on the rating label are in conformity with your mains voltage.
- In the event of malfunctions, remove the AC-DC adapter **8** from the mains socket.
- Do not open the product or attempt to repair it yourself. Defective products should only be repaired by qualified personal.
- Always remove the AC-DC adapter **8** from the mains socket after each use and before cleaning the product.
- Keep the power cord away from hot surfaces, sharp edges and mechanical forces.

- Never let the power cord become a trip hazard, ensure no one can get tangled in it or step on it.
- Allow the product to cool down before moving it to a different location.



## **WARNING!** **HAZARD OF FIRE!**

- Do not operate the product close to or below curtains, wall cupboards or other inflammable materials.
- Do not use the product on swollen, burnt, inflamed, diseased or injured regions of the skin and body areas. If in doubt, obtain medical advice before using the product.
- Never use the product if you have injuries or pain in the neck/back or spine.
- No action is needed from users to shift the product between 50Hz and 60Hz. The product adapts itself for both 50 Hz and 60 Hz.

## **Before use**

**Note:** Remove all packaging material from the product.

- Always keep the cover **10** on the massage cushion **1** before use. Only the cover **10** is intended to be washed according to "Cleaning and care" section.
- Place the massage cushion **1** on a chair and fasten it to the back of the chair with the velcro strap **11**. Alternatively, place the massage cushion **1** on a sofa without using the velcro strap **11**.

- Connect the connection plug **9** to the socket **4** at the back of the massage cushion **1**.
- Plug the AC-DC adapter **8** into the mains socket.
- Sit on the chair and ensure the massage cushion **1** is in the desired position.

## **Operation**

- Locate the control panel **3** under the cover **10** (see fig. F)
  - Switch on the massage cushion **1** by pressing the power button **5** on the control panel **3**. The green indicator lights near the power button **5** and inward/outward rotation button **7** switch on.
  - Press the inward/outward rotation button **7** to select the rotation direction of the massage heads **2**. The blue indicator light near the inward/outward rotation button **7** switches on when the massage heads **2** rotate inwards. The green indicator light near the inward/outward rotation button **7** switches on when the massage heads **2** rotate outwards
- Note:** Never use the massage cushion **1** for more than 15 minutes. A longer massage may lead to tension caused by overstimulation of the muscles.

## **Warming function**

- To complement the massage with the warming function, press the light and heat function button **6** to turn on the heat function. The red indicator light near the light and heat function button **6** switches on.

**Note:** The warming function can only be activated when the massage heads **2** are in operation.

## **Off mode**

- To enter off mode, press the power button **5**. All indicator lights switch off and the massage heads **2** stop rotating. Alternatively, the product switches off automatically after 15 minutes.


- To turn off completely, disconnect the AC-DC adapter **8** from the mains socket.

## ● Cleaning and care





-  **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE BY ELECTRIC SHOCK!**  
Disconnect the AC-DC adapter **8**

from the mains socket and unplug the connection plug **9** from the socket **4** before cleaning.

- **⚠ WARNING!** Never immerse the product, or AC-DC adapter **8** into water.
- Ensure the massage cushion **1** is completely dry before connecting the AC-DC adapter **8**.
- Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents to clean the massage cushion **1**. It could damage the product.
- Never allow any liquid to enter the massage cushion **1**.
- Use a damp, lint-free cloth to clean the product. Use a little mild detergent on the cloth if necessary.

-  Clean the cover **10** in accordance with the cleaning symbols on the label. It is machine-washable. Set the washing machine to a delicate wash cycle at 30 °C.

**Note:** Failure to observe the following warnings may damage the cover **10**.

-  Do not bleach. Do not use any cleaning agents containing bleach (such as heavy duty detergents).
-  Do not tumble dry.
-  Do not iron.
-  Do not dry clean.

## ● Storage

- Let the massage cushion **1** completely cool down before storage.
- Do not place other objects on top of the massage cushion **1**.
- If the product is not used for a certain period of time, store the product in a clean and dry location.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



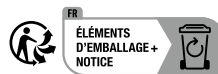
Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibre-board/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 495193\_2504) available as proof of purchase. You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions

for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● **Service**

### **GB** **Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.gb

### **IE** **Service Ireland**

Tel.: 1800 101010

E-Mail: owim@lidl.ie

### **NI** **Service Northern Ireland**

E-Mail: owim@lidl.ni



















### **MT** **Service Malta**

Tel.: 80062230

E-Mail: owim@lidl.mt



<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite 13
<b>Einleitung</b> .....	Seite 13
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 13
Lieferumfang.....	Seite 14
Teilebeschreibung.....	Seite 14
Technische Daten.....	Seite 14
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 15
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	Seite 16
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite 17
Wärmefunktion verwenden.....	Seite 17
Aus-Modus.....	Seite 17
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 17
<b>Lagerung</b> .....	Seite 18
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 18
<b>Garantie</b> .....	Seite 18
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 19
Service.....	Seite 19

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!
	Nur in trockenen Innenräumen verwenden.		Brandgefahr!
	Wechselstrom/-spannung	<b>Hz</b>	Hertz (Frequenz)
	Gleichstrom/-spannung		Nicht bleichen.
	Der Bezug ist maschinenwaschbar. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Schonwaschgang bei 30 °C ein.		Nicht im Wäschetrockner trocknen.
	Kurzschlussfester Sicherheitstransformator		Nicht bügeln.
	Polarität des Ausgangsanschlusses		Nicht chemisch reinigen.
	SMPS (Switch mode power supply unit) (Schaltnetzteil)		Schutzklasse II
	Drehung nach innen		Drehung nach außen
<b>IP20</b>	Schutz gegen Berührung mit den Fingern		Wärme- und Lichtfunktion
<b>CE</b>	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	<b>t<sub>a</sub></b>	Höchste zulässige Umgebungstemperatur
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		Verwenden Sie den AC-DC-Adapter nicht, wenn die Stifte des Steckers beschädigt sind.

## Shiatsu-Massagekissen SSM 12 A1

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen

Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist zur Rücken-/Nacknmassage und Beinmassage im Shiatsu-Stil (japanisch für: shi = Finger und atsu = Druck) sowie zur Wärmebehandlung bestimmt. Das Produkt ist nur für den Hausgebrauch

in trockenen Innenräumen vorgesehen. Es ist nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen und kann nicht eine ärztliche Behandlung ersetzen. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen und/oder Beschädigungen des Produkts führen. Für Schäden, deren Ursachen in bestimmungswidriger Anwendung liegen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.












## ● Lieferumfang

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produkts.

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vor dem ersten Gebrauch.

- 1 Shiatsu-Massagekissen
- 1 AC-DC-Adapter
- 1 Bezug
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung (siehe Abb. A–E)


-  1 Massagekissen
-  2 Massageköpfe
-  3 Bedienteil
-  4 Anschlussbuchse
-  5 Power-Taste
-  6 Taste für Licht- und Wärmefunktion
-  7 Taste für Drehung nach innen/außen
-  8 AC-DC-Adapter
-  9 Verbindungsstecker
-  10 Bezug
-  11 Klettband

## ● Technische Daten


### AC-DC-Adapter

Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und  
Anschrift:

Xiamen Keli  
Electronics Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
No.1, Nantang Road,  
Guankou Town, Jimei  
District, Xiamen, 361023  
Fujian, P.R. China.

Modellkennung: SW-0796  
Eingangsspannung: 100–240V~  
Eingangswechselstromfrequenz: 50/60Hz  
Ausgangsspannung: 12,0V===  
Ausgangsstrom: 1,2A  
Ausgangsleistung: 14,4W  
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb: 84,3%  
Effizienz bei geringer Last (10 %): 79,4%  
Leistungsaufnahme bei Nulllast: 0,07W  
Schutzklasse: II/  
Eingangsstrom: 0,7A  
Höchste zulässige Umgebungstemperatur: 40 °C  
Schutzart: IP20

### Shiatsu-Massagekissen


Eingangsspannung: 12,0V===  
Nennleistung: 14,4W  
Polarität:   
Betriebsdauer: max. 15 min. (automatische Abschaltung)  
Leistungsaufnahme im Off-Modus: 0,1W



## **Sicherheitshinweise**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder Verletzungen verursachen.

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!**

-  **⚠️ WARNUNG!**  
**LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder vom Produkt fern.
- ⚠️ **VORSICHT!** Dieses Produkt ist kein Kinderspielzeug! Kinder können die Gefahren im Umgang mit elektrischen Produkten nicht erkennen.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt

werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- ⚠️ **VORSICHT!** Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- ⚠️ **WARNUNG!** Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
  - Stechen Sie keine Nadeln oder andere spitze Gegenstände in das Massagekissen **[1]**.
  - Tauchen Sie das Produkt oder den AC-DC-Adapter **[8]** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
  - Berühren Sie das Produkt oder den AC-DC-Adapter **[8]** niemals mit feuchten Händen und verwenden Sie es nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit.
  - Verwenden Sie nur den in den „Technischen Daten“ angegebenen AC-DC-Adapter **[8]**.
  - Stellen Sie sicher, dass die Informationen auf dem Typenschild

mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmen.

- Im Falle einer Funktionsstörung ziehen Sie bitte den AC-DC-Adapter [8] aus der Steckdose.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und reparieren Sie es nicht selbst. Defekte Produkte dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal repariert werden.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung den AC-DC-Adapter [8] aus der Steckdose.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen, scharfen Kanten und mechanischen Belastungen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es an einem anderen Ort platzieren.



## **WARNUNG!** **BRANDGEFAHR!**

Betreiben Sie das Produkt nicht in der Nähe von oder unter Gardinen, Regalen oder anderen entzündlichen Materialien.

- Verwenden Sie das Produkt nicht auf geschwollenen, verbrannten, entzündeten, erkrankten oder verletzten Haut- und Körperpartien

und -regionen. Holen Sie im Zweifelsfall vor der Anwendung ärztlichen Rat ein.

- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn Sie Verletzungen oder Schmerzen an Nacken, Rücken oder Rückgrat haben.
- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 Hz oder 60 Hz einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf 50 Hz bzw. auf 60 Hz ein.

## **● Vor der Inbetriebnahme**

**Hinweis:** Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Produkt.

- Verwenden Sie das Massagekissen [1] nur mit dem Bezug [10]. Lediglich der Bezug [10] kann gemäß den Informationen im Kapitel „Reinigung und Pflege“ gereinigt werden.
- Platzieren Sie das Massagekissen [1] an der Lehne eines Stuhls und befestigen Sie es mit dem Klettband [11] an der Rückseite. Alternativ, platzieren Sie das Massagekissen [1] auf einem Sofa, ohne das Klettband [11] zu verwenden.
- Stecken Sie den Verbindungsstecker [9] in die Anschlussbuchse [4] auf der Rückseite des Massagekissens [1].
- Stecken Sie den AC-DC-Adapter [8] in die Steckdose.
- Setzen Sie sich auf den Stuhl und prüfen Sie, ob sich das Massagekissen [1] in der von Ihnen gewünschten Position befindet.

## ● Inbetriebnahme

- Suchen Sie das Bedienteil **3** unter dem Bezug **10** (siehe Abb. F).
- Schalten Sie das Massagekissen **1** ein, indem Sie die Power-Taste **5** auf dem Bedienteil **3** drücken. Die grünen Kontrollleuchten neben der Power-Taste **5** und der Taste für Drehung nach innen/außen **7** schalten sich ein.
- Drücken Sie die Taste für die Drehung nach innen/außen **7**, um die Drehrichtung der Massageköpfe **2** zu wählen. Die blaue Kontrollleuchte neben der Taste für Drehung nach innen/außen **7** schaltet sich ein, wenn sich die Massageköpfe **2** nach innen drehen. Die grüne Kontrollleuchte neben der Taste für Drehung nach innen/außen **7** schaltet sich ein, wenn sich die Massageköpfe **2** nach außen drehen.

**Hinweis:** Verwenden Sie das Massagekissen **1** niemals länger als 15 Minuten. Eine längere Massage kann durch Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen führen.







## ● Wärmefunktion verwenden

- Um die Wärmefunktion hinzuschalten, drücken Sie die Taste für die Licht- und Wärmefunktion **6**. Die rote Kontrollleuchte neben der Taste für die Licht- und Wärmefunktion **6** leuchtet.
- Hinweis:** Die Wärmefunktion kann nur hinzugeschaltet werden, wenn die Massageköpfe **2** rotieren.

## ● Aus-Modus

- Drücken Sie die Power-Taste **5**, um in den Aus-Modus zu wechseln. Alle Kontrollleuchten erlöschen und die Massageköpfe **2** hören auf zu rotieren. Alternativ schaltet sich das Produkt nach 15 Minuten automatisch aus.
- Zum vollständigen Ausschalten trennen Sie den AC-DC-Adapter **8** von der Stromversorgung.

## ● Reinigung und Pflege

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Ziehen Sie vor der Reinigung stets den AC-DC-Adapter **8** aus der Steckdose und den Verbindungsstecker **9** aus der Anschlussbuchse **4**. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **⚠️ WARNUNG!** Tauchen Sie das Produkt oder den AC-DC-Adapter **8** niemals in Wasser ein.
- Verbinden Sie den AC-DC-Adapter **8** erst wieder mit dem Massagekissen **1**, wenn er vollständig trocken ist.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Massagekissens **1** keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel. Andernfalls kann es beschädigt werden.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Massagekissen **1** eindringen.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel.
-  Reinigen Sie den Bezug **10** gemäß den Reinigungssymbolen auf dem Etikett. Er ist maschinenwaschbar. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Schonwaschgang bei 30 °C ein.
- **Hinweis:** Bei Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann der Bezug **10** beschädigt werden.
-  Nicht bleichen. Verwenden Sie auch keine bleichmittelhaltigen Waschmittel (wie z. B. Vollwaschmittel).
-  Nicht im Wäschetrockner trocknen.
-  Nicht bügeln.
-  Nicht chemisch reinigen.

## ● Lagerung

- Lassen Sie das Massagekissen **1** vor der Lagerung abkühlen.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Massagekissen **1** ab.
- Lagern Sie das Produkt in trockener, sauberer Umgebung, wenn Sie es längere Zeit nicht verwenden.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

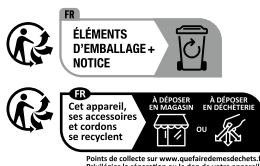


Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmittel zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgelt-

lich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495193\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **Service Österreich**

Tel.: 0800 447744

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **Service Belgien**

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)




















### **Service Schweiz**

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



<b>Légende des pictogrammes utilisés</b> .....	Page 21
<b>Introduction</b> .....	Page 21
Utilisation conforme .....	Page 21
Contenu de la livraison.....	Page 22
Descriptif des pièces.....	Page 22
Caractéristiques techniques.....	Page 22
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page 23
<b>Avant la mise en service</b> .....	Page 24
<b>Mise en service</b> .....	Page 25
Utiliser la fonction chauffage.....	Page 25
Mode arrêt.....	Page 25
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page 25
<b>Rangement</b> .....	Page 26
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 26
<b>Garantie</b> .....	Page 26
Faire valoir sa garantie.....	Page 27
Service après-vente.....	Page 28

Légende des pictogrammes utilisés			
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !		Attention au risque d'électrocution ! Danger de mort !
	À n'utiliser que dans des espaces intérieurs secs.		Risque d'incendie !
	Courant alternatif/Tension alternative	<b>Hz</b>	Hertz (fréquence)
	Courant continu/Tension continue		Ne pas blanchir.
	La housse est lavable en machine. Sélectionnez le programme de lavage pour linge délicat à 30 °C.		Ne pas sécher au sèche-linge.
	Transformateur de sécurité anti-court-circuit		Ne pas repasser.
	Polarité de la connexion de sortie		Ne pas nettoyer à sec.
	SMPS (Switch mode power supply unit) (alimentation à découpage)		Classe de protection II
	Rotation vers l'intérieur		Rotation vers l'extérieur
<b>IP20</b>	Protection contre le contact avec les doigts		Fonction de chauffage et d'éclairage
<b>CE</b>	Le sigle CE confirme la conformité avec les directives UE applicables au produit.	<b>t<sub>a</sub></b>	Température maximale admissible
	Consignes de sécurité Instructions de manipulation		N'utilisez pas l'adaptateur AC-DC lorsque les contacts de la fiche sont endommagés.

## Coussin de massage Shiatsu SSM 12 A1

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit

uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une session à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### ● Utilisation conforme

Ce produit est conçu pour les massages de style Shiatsu (en japonais shi = doigt et atsu = pression) du dos, de la nuque et/ou des jambes ainsi que pour le traitement à la chaleur. Le produit n'est prévu que pour un usage domestique dans des pièces sèches.

Il n'est pas prévu pour un usage médical ou commercial et ne saurait remplacer un traitement médical. Toute utilisation autre que celle décrite ci-dessus ou toute modification du produit n'est pas autorisée et peut occasionner des blessures et/ou un endommagement du produit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par un usage non conforme.

## ● Contenu de la livraison

Immédiatement après le déballage du produit, veuillez toujours contrôler la présence de tous les éléments livrés, et vérifiez aussi que le produit est en parfait état. Avant la première utilisation, retirez tous les matériaux composant l'emballage.

- 1 Coussin de massage Shiatsu
- 1 Adaptateur AC-DC
- 1 Housse
- 1 Mode d'emploi

## ● Descriptif des pièces (voir Fig. A – E)


- 1 Coussin de massage
- 2 Têtes de massage
- 3 Unité de commande
- 4 Douille de raccordement
- 5 Touche Power (mise en marche)
- 6 Touche de fonction éclairage et chauffage
- 7 Touche de rotation vers l'intérieur/l'extérieur
- 8 Adaptateur AC-DC
- 9 Fiche de raccordement
- 10 Housse
- 11 Bande auto-agrippante

## ● Caractéristiques techniques


### Adaptateur AC-DC

Nom ou marque commerciale du fabricant, numéro de registre du commerce et adresse :

Xiamen Keli  
Electronics Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
No.1, Nantang Road,  
Guankou Town, Jimei  
District, Xiamen, 361023  
Fujian, P.R. China.

Identification du modèle : SW-0796  
Tension d'entrée : 100-240V~  
Fréquence du courant alternatif d'entrée : 50/60Hz  
Tension de sortie : 12,0V===  
Courant de sortie : 1,2 A  
Puissance de sortie : 14,4 W  
Efficacité moyenne en fonctionnement : 84,3 %  
Efficacité à faible charge (10 %) : 79,4 %  
Puissance absorbée à charge nulle : 0,07 W  
Classe de protection : II/  
Courant d'entrée : 0,7 A  
Température ambiante maximale admise : 40 °C  
Indice de protection : IP20

### Coussin de massage Shiatsu

Tension d'entrée : 12,0V===  
Puissance nominale : 14,4 W  
Polarité :   
Durée de fonctionnement : max. 15 min (coupure automatique)  
Puissance absorbée à l'arrêt : 0,1 W



## Consignes de sécurité

Lisez l'ensemble des instructions de sécurité et des consignes. Tout manquement aux consignes de sécurité et aux instructions peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

**CONSERVEZ TOUTES LES  
CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET  
INSTRUCTIONS EN VUE D'UNE  
CONSULTATION ULTÉRIEURE !**

■  **⚠ AVERTISSEMENT !  
DANGER DE MORT  
ET RISQUE DE BLESSURE  
POUR LES ENFANTS ET LES  
ENFANTS EN BAS ÂGE !**

Ne jamais laisser les enfants manipuler le matériel d'emballage sans surveillance. Risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Tenez les enfants à l'écart du produit.

⚠ **ATTENTION !** Ce produit n'est pas un jouet ! Les enfants ne sont pas en mesure de reconnaître les dangers liés à des produits électriques.


- Le produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus

ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du produit et comprennent les risques liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et la maintenance utilisateur du produit ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

⚠ **ATTENTION !** L'appareil a une surface brûlante. Les personnes insensibles à la chaleur doivent appliquer la vigilance requise lors de l'usage de l'appareil.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Prévention de risques mortels par électrocution !

- N'enfoncez pas d'aiguilles ou d'objets pointus dans le coussin de massage **1**.
- Ne plongez jamais le produit ou l'adaptateur AC-DC **8** dans de l'eau ni dans d'autres liquides.
- Ne touchez jamais le produit ou l'adaptateur AC-DC **8** avec des mains humides et ne l'utilisez pas dans des pièces à haut degré d'humidité.

- N'utilisez que l'adaptateur AC-DC [8] mentionné dans les « Caractéristiques techniques ».
- Assurez-vous que les informations indiquées sur la plaque signalétique correspondent à la tension secteur locale.
- Dans le cas d'un dysfonctionnement, veuillez retirer l'adaptateur AC-DC [8] de la prise de courant.
- N'ouvrez pas le produit et ne le réparez pas vous-même. Les produits défectueux ne doivent être réparés que par des spécialistes qualifiés.
- Après utilisation et avant nettoyage, débranchez l'adaptateur AC-DC [8] de la prise de courant.
- Eloignez le câble d'alimentation des surfaces brûlantes, des arêtes coupantes et des charges mécaniques.
- Disposez le câble d'alimentation de sorte que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.
- Laissez refroidir le produit avant de le placer à un autre endroit.
-  **AVERTISSEMENT !  
RISQUE D'INCENDIE !**  
N'utilisez pas le produit à proximité ou sous des rideaux, des étagères ou tout autre matériau inflammable.
- N'utilisez pas le produit sur des parties du corps enflées, brûlées, irritées, malades ou blessées. En cas de doute, consultez un médecin.
- N'utilisez jamais le produit si vous êtes blessé ou si vous avez des douleurs au niveau de la nuque, du dos ou de la colonne vertébrale.
- Aucune action de l'utilisateur n'est nécessaire pour régler le produit sur 50 Hz ou 60 Hz. Le produit s'ajuste automatiquement à 50 Hz ou 60 Hz.

## ● **Avant la mise en service**

**Remarque :** Veuillez retirer l'ensemble des matériaux composant l'emballage du produit.

- Utilisez le coussin de massage [1] uniquement avec la housse [10]. Seule la housse [10] peut être nettoyée selon les informations du chapitre « Nettoyage et entretien ».
- Placez le coussin de massage [1] sur le dossier d'une chaise et fixez-le à l'arrière à l'aide d'une bande auto-agrippante [11]. De manière alternative, placez le coussin de massage [1] sur un canapé sans utiliser la bande auto-agrippante [11].
- Branchez la fiche de raccordement [9] dans la douille de connexion [4] sur le côté du coussin de massage [1].
- Branchez l'adaptateur AC-DC [8] sur la prise de courant.
- Asseyez-vous sur la chaise et vérifiez que le coussin de massage [1] se trouve dans la position que vous souhaitez.

## ● Mise en service

- Localisez l'unité de commande [3] sous la housse [10] (voir Fig. F).
- Mettez le coussin de massage [1] en marche en appuyant sur la touche Power [5] sur l'unité de commande [3]. Les voyants de contrôle verts à côté de la touche Power [5] et de la touche de rotation vers l'intérieur/l'extérieur [7] s'allument.
- Appuyez sur la touche de rotation vers l'intérieur/l'extérieur [7] afin de sélectionner le sens de rotation des têtes de massage [2]. Le voyant de contrôle bleu à côté de la touche de rotation vers l'intérieur/l'extérieur [7] s'allume lorsque les têtes de massage [2] tournent vers l'intérieur. Le voyant de contrôle vert à côté de la touche de rotation vers l'intérieur/l'extérieur [7] s'allume lorsque les têtes de massage [2] tournent vers l'extérieur.

**Remarque :** N'utilisez jamais le coussin de massage [1] plus de 15 minutes. Une stimulation excessive due à un massage plus long peut causer des contractions musculaires.

## ● Utiliser la fonction chauffage

- Pour activer la fonction chauffage, appuyez sur la touche de fonction éclairage et chauffage [6]. Le voyant de contrôle rouge à côté de la touche de fonction éclairage et chauffage [6] s'allume.

**Remarque :** La fonction chauffage ne peut être activée que lorsque les têtes de massage [2] sont en rotation.

## ● Mode arrêt

- Appuyez sur la touche Power [5] pour passer en mode Arrêt. Tous les voyants de contrôle s'éteignent et les têtes de massage [2] arrêtent de tourner. Autrement, le produit s'éteint automatiquement après 15 minutes.
- Pour éteindre complètement l'adaptateur AC-DC [8], débranchez-le du secteur.

## ● Nettoyage et entretien



**⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT PAR ÉLECTROCUTION !** Débranchez toujours

l'adaptateur AC-DC [8] de la prise de courant avant nettoyage et la fiche de raccordement [9] de la prise de raccordement [4]. Vous vous exposez sinon à un risque d'électrocution.

- **⚠ AVERTISSEMENT !** Ne plongez jamais le produit ou l'adaptateur AC-DC [8] dans de l'eau.
- Ne connectez à nouveau l'adaptateur AC-DC [8] au coussin de massage [1] que lorsque celui-ci est complètement sec.
- N'utilisez pas de nettoyant chimique ou autre produit abrasif pour le coussin de massage [1]. Il risquerait sinon d'être endommagé.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans le coussin de massage [1].
- Nettoyez le produit avec un chiffon ou une éponge humide et éventuellement avec un peu de détergent doux.





Nettoyez la housse [10] conformément aux symboles de nettoyage portés sur l'étiquette. Elle est lavable en machine. Sélectionnez le programme de lavage pour linge délicat à 30 °C.

**Remarque :** La housse [10] risque d'être endommagée en cas de non respect des avertissements suivants.

- Ne pas blanchir. N'utilisez pas de lessive blanchissante (par ex. les lessives universelles).
- Ne pas sécher au sèche-linge.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.

## ● Rangement

- Laissez le coussin de massage  refroidir avant stockage.
- Ne déposez pas d'objets sur le coussin chauffant  pendant le rangement.
- Rangez le produit dans un environnement sec et propre si vous devez ne pas vous en servir pendant une longue durée.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.



FR  
ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE +  
NOTICE



FR  
Cet appareil,  
ses accessoires  
et cordons  
se recyclent



A DÉPOSER  
EN MAGASIN



A DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Pratiquer la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les sé-

parément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

## ● Garantie

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## **● Faire valoir sa garantie**

Afin de garantir la rapidité d'exécution de votre réclamation, veuillez tenir compte des consignes suivantes :

Veuillez impérativement tenir à disposition le ticket d'achat original ainsi que le numéro d'article (IAN 495193\_2504) comme preuve d'achat. Le numéro d'article est indiqué sur la plaque signalétique, il est gravé sur le produit, est présent sur la page de titre du manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnements ou d'autres défauts, veuillez contacter soit par téléphone, soit par mail, le service-client indiqué ci-dessous.

Si le produit a été reconnu comme défectueux, vous pouvez le renvoyer gratuitement à l'adresse du service après-vente qui vous aura été communiquée. Joignez impérativement la preuve d'achat (ticket

de caisse) ainsi qu'une brève description écrite relatant les détails du dysfonctionnement et l'instant de son apparition.

## ● Service après-vente

### **FR** Service après-vente France

Tél. : 0800 919270

E-Mail : [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE** Service après-vente Belgique

Tél. : 0800 12089

E-Mail : [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)




















### **CH** Service après-vente Suisse

Tél. : 0800 56 44 33

E-Mail : [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



<b>Legenda van de gebruikte pictogrammen</b> .....	Pagina 30
<b>Inleiding</b> .....	Pagina 30
Correct gebruik .....	Pagina 30
Omvang van de levering.....	Pagina 31
Beschrijving van de onderdelen.....	Pagina 31
Technische gegevens.....	Pagina 31
<b>Veiligheidsinstructies</b> .....	Pagina 32
<b>Voor de ingebruikname</b> .....	Pagina 33
<b>Ingebruikname</b> .....	Pagina 34
Warmtefunctie gebruiken .....	Pagina 34
Uit-modus.....	Pagina 34
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	Pagina 34
<b>Opslag</b> .....	Pagina 35
<b>Afvoer</b> .....	Pagina 35
<b>Garantie</b> .....	Pagina 35
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina 36
Service .....	Pagina 36

Legenda van de gebruikte pictogrammen			
	Neem de waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht!		Pas op voor een elektrische schok! Levensgevaar!
	Alleen in droge ruimtes binnenshuis gebruiken.		Brandgevaar!
	Wisselstroom/-spanning	<b>Hz</b>	Hertz (frequentie)
	Gelijkstroom/-spanning		Niet bleken.
	De hoes kan in de wasmachine worden gewassen. Stel de wasmachine in op fijne was bij een temperatuur van 30 °C.		Niet in de wasdroger drogen.
	Kortsluiting-bestendige veiligheidstransformator		Niet strijken.
	Polariteit van de uitgang		Niet chemisch reinigen.
	SMPS (Switch Mode Power Supply unit) (schakelende voeding)		Beschermingsklasse II
	Draaiing naar binnen.		Draaiing naar buiten.
<b>IP20</b>	Bescherming tegen aanraking met de vingers		Warmte- en lichtfunctie.
<b>CE</b>	Het CE-teken bevestigt de conformiteit met de voor het product van toepassing zijnde EU-richtlijnen.	<b>t<sub>a</sub></b>	Hoogst toegestane omgevingstemperatuur
	Veiligheidsinstructies Instructies		Gebruik de AC/DC-adaptor niet als de pennen van de stekker zijn beschadigd.

## Shiatsu-massagekussen SSM 12 A1

### ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met

alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● Correct gebruik

Dit product is bedoeld voor rug-/nekmassage en/of beenmassage in Shiatsu-stijl (Japans voor: shi = vinger en atsu = druk) alsmede voor warmtebehandeling.

Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik in huis in droge binnenruimtes. Het is niet bedoeld voor medisch of commercieel gebruik en kan niet een medische behandeling vervangen. Een ander gebruik als hiervoor beschreven is niet toegestaan en kan tot verwondingen en/of beschadigingen aan het product leiden. Voor schade die terug te voeren is op onjuist gebruik, is de fabrikant niet aansprakelijk.

## ● Omvang van de levering

Controleer de levering altijd direct na het uitpakken op volledigheid en optimale staat van het product. Verwijder al het verpakkingsmateriaal voor de eerste ingebruikname.

- 1 Shiatsu-massagekussen
- 1 AC/DC-adapter
- 1 Hoes
- 1 Gebruiksaanwijzing

## ● Beschrijving van de onderdelen (zie afb. A–E)

- 1 Massagekussen
- 2 Massagekoppen
- 3 Bedieningselement
- 4 Contra-stekker
- 5 Power-knop
- 6 Knop voor licht- en warmtefunctie
- 7 Knop voor draaiing naar binnen/buiten
- 8 AC/DC-adapter
- 9 Verbindingsstekker
- 10 Hoes
- 11 Klittenband

## ● Technische gegevens


### AC/DC-adapter 8

Naam of handelsmerk van de fabrikant, handelsregisternummer en adres:

Xiamen Keli  
Electronics Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
No.1, Nantang, Road,  
Guankou Town, Jimei  
District Xiamen, 361023  
Fujian, P.R. China.

Modelaanduiding: SW-0796  
Ingangsspanning: 100–240V~  
Ingangswissel-  
stroomfrequentie: 50/60Hz  
Uitgangsspanning: 12,0V===  
Uitgangsstroom: 1,2A  
Uitgangsvermogen: 14,4W  
Gemiddelde  
efficiëntie tijdens  
gebruik: 84,3 %  
Efficiëntie bij  
geringe belasting  
(10 %): 79,4 %  
Opgenomen  
vermogen  
bij nullast: 0,07W  
Beschermingsklasse: II/□  
Ingangsstroom: 0,7A  
Maximaal toegestane  
omgevingstemperatuur: 40 °C  
Beschermingstype: IP20

### Shiatsu-massagekussen

Ingangsspanning: 12,0V===  
Nominiaal vermogen: 14,4W  
Polariteit:   
Gebruiksduur: max. 15 min. (schakelt automatische uit)  
Energieverbruik  
in Off-modus: 0,1W



## Veiligheidsinstructies

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheid bij het naleven van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of verwondingen tot gevolg hebben.

### BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN VOOR LATER GEBRUIK!



#### **⚠ WAARSCHUWING!** **LEVENSGEVAAR EN GEVAAR** **VOOR ONGEVALLLEN VOOR** **KLEUTERS EN KINDEREN!**

Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten vaak de gevaren. Houd kinderen uit de buurt van het product.

**⚠ VOORZICHTIG!** Dit product is geen kinderspeelgoed! Kinderen kunnen de gevaren van de omgang met elektrische producten niet inschatten.

- Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met verminderde

fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

**⚠ VOORZICHTIG!** Het apparaat heeft een heet oppervlak. Personen die ongevoelig zijn voor warmte, moeten voorzichtig zijn tijdens het gebruik van het apparaat.

**⚠ WAARSCHUWING!** Vermijd levensgevaar door elektrische schokken!

- Steek geen naalden of andere puntige voorwerpen in het massagekussen **[1]**.
- Dompel het product of de AC/DC-adapter **[8]** nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Raak het product of de AC/DC-adapter **[8]** nooit met vochtige handen aan en gebruik hem niet in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid.

- Gebruik alleen de in de 'Technische gegevens' vermelde AC/DC-adapter [8].
- Controleer of de informatie op het typeplaatje overeenkomt met de plaatselijke netspanning.
- Haal bij een storing of als het product niet werkt de AC/DC-adapter [8] uit het stopcontact.
- Open het product niet en repareer het niet zelf. Defecte producten mogen alleen door gekwalificeerde vaklieden worden gerepareerd.
- Haal na elk gebruik en voor elke reiniging de AC/DC-adapter [8] uit het stopcontact.
- Houd de stroomkabel uit de buurt van hete oppervlakken, scherpe randen en mechanische belastingen.
- Leg de stroomkabel zodanig dat er niemand op kan gaan staan of erover kan struikelen.
- Laat het product afkoelen alvorens het naar een andere plek te brengen.



## **WAARSCHUWING! BRANDGEVAAR!**

Gebruik het product niet in de buurt van of onder gordijnen, kasten of andere ontvlambare materialen.

- Gebruik het product niet op gezwollen, verbrande, ontstoken, zieke of beschadigde huid- en lichaamsdelen en -zones. Neem in geval van twijfel vóór gebruik contact op met een arts.
- Gebruik het product nooit als u verwondingen of pijn heeft aan uw nek, rug of ruggengraat.
- De gebruiker hoeft niets te doen om het product op 50 Hz of 60 Hz in te stellen. Het product stelt zich automatisch in op 50 Hz of 60 Hz.

## **● Voor de ingebruikname**

**Opmerking:** verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.

- Gebruik het massagekussen [1] alleen met de hoes [10]. Alleen de hoes [10] kan conform de informatie uit het hoofdstuk 'Reiniging en onderhoud' worden gereinigd.
- Plaats het massagekussen [1] tegen de leuning van een stoel en bevestig het met het klittenband [11] aan de achterzijde. U kunt het massagekussen [1] ook op een sofa plaatsen zonder het klittenband [11] te gebruiken.
- Steek de verbindingsstekker [9] in de aansluitbus [4] aan de achterkant van het massagekussen [1].
- Steek de AC/DC-adapter [8] in het stopcontact.
- Ga op de stoel zitten en controleer of het massagekussen [1] zich in de door u gewenste positie bevindt.

## ● Ingebruikname

- Zoek het bedieningselement **3** onder de hoes **10** (zie afb. F).
- Schakel het massagekussen **1** in door op de power-knop **5** van het bedieningselement **3** te drukken. De groene controlelampjes naast de power-knop **5** en de knop voor draaiing naar binnen/buiten **7** gaan branden.
- Druk op de knop voor draaiing naar binnen/buiten **7**, om de draairichting van de massagekoppen **2** te kiezen. Het blauwe controlelampje naast de knop voor draaiing naar binnen/buiten **7** gaat branden als de massagekopen **2** naar binnen draaien. Het groene controlelampje naast de knop voor draaiing naar binnen/buiten **7** gaat branden als de massagekopen **2** naar buiten draaien.

**Opmerking:** gebruik het massagekussen **1** nooit langer dan 15 minuten. Een langere massage kan door overmatige stimulering van de spieren tot spierkrampen leiden.








## ● Warmtefunctie gebruiken

- Om de warmtefunctie erbij aan te zetten, drukt u op de knop voor de licht- en warmtefunctie **6**. Het rode controlelampje naast de knop voor de licht- en warmtefunctie **6** gaat branden.
- Opmerking:** de warmtefunctie kan alleen erbij worden ingeschakeld als de massagekopen **2** roteren.

## ● Uit-modus

- Druk op de Power-knop **5** om naar de Uit-modus te gaan. Alle controlelampjes gaan uit en de massagekopen **2** stoppen met roteren. Als alternatief wordt het product na 15 minuten automatisch uitgeschakeld.
- Voor het volledig uitschakelen haalt u de AC/DC-adapter **8** uit het stopcontact.

## ● Reiniging en onderhoud

-  **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR DOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!** Haal voor het reinigen altijd de AC/DC-adapter **8** uit het stopcontact en de verbindingsstekker **9** uit de aansluitbus **4**. Anders bestaat het gevaar een elektrische schok te krijgen.
  -  **WAARSCHUWING!** Dompel het product of de AC/DC-adapter **8** nooit onder in water.
  - Verbind de AC/DC-adapter **8** pas weer met het massagekussen **1** als het volledig droog is.
  - Gebruik voor de reiniging van het massagekussen **1** geen chemische reinigingsmiddelen of schuurmiddelen. Anders kan het beschadigd worden.
  - Let erop dat er geen vloeistoffen in het massagekussen **1** terecht komen.
  - Reinig het product met een doek of een vochtige spons en eventueel een beetje vloeibaar fijnwasmiddel.
  -  Reinig de hoes **10** volgens de reinigingssymbolen op het etiket. Deze kan in de machine worden gewassen. Stel de wasmachine in op fijne was bij een temperatuur van 30 °C.
- Opmerking:** bij het negeren van de volgende waarschuwingen kan de hoes **10** worden beschadigd.
-  Niet bleken. Gebruik ook geen bleekmiddelhoudende wasmiddelen (zoals bijv. wasmiddel voor alle temperaturen).
  -  Niet in de wasdroger drogen.
  -  Niet strijken.
  -  Niet chemisch reinigen.

## ● Opslag

- Laat het massagekussen **1** voor het opbergen afkoelen.
- Plaats tijdens de opslag geen voorwerpen op het massagekussen **1**.
- Bewaar het product in een droge, schone omgeving als u het een langere tijd niet gebruikt.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie

over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het - naar onze keuze - gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als gebruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw klacht te garanderen dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

Hou zeker het originele aankoopbewijs en het artikelnummer (IAN 495193\_2504) bij de hand.

U vindt het artikelnummer op het typeplaatje, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achterkant- of onderkant van het product.

In geval van storingen of andere defecten kunt u telefonisch of per e-mail contact opnemen met de hieronder vermelde klantenservice.

Zodra het product als defect is beoordeeld, kunt u het gratis terugsturen naar het aan u meegedeelde service-adres. Zorg ervoor dat u het aankoopbewijs (kassabon) en een korte schriftelijke beschrijving met de details van het defect en wanneer het zich heeft voorgedaan, meestuurt.

## ● Service

### **Service Nederland**

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)





















### **Service België**

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



<b>Legenda dei pittogrammi utilizzati</b> .....	Pagina 38
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 38
Utilizzo conforme.....	Pagina 38
Contenuto della confezione.....	Pagina 39
Descrizione dei componenti.....	Pagina 39
Dati tecnici.....	Pagina 39
<b>Avvertenze in materia di sicurezza</b> .....	Pagina 40
<b>Prima della messa in funzione</b> .....	Pagina 41
<b>Messa in funzione</b> .....	Pagina 42
Utilizzo della funzione di riscaldamento.....	Pagina 42
Modalità Off.....	Pagina 42
<b>Pulizia e cura</b> .....	Pagina 42
<b>Conservazione</b> .....	Pagina 43
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 43
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 43
Gestione dei casi in garanzia.....	Pagina 44
Assistenza.....	Pagina 44

Legenda dei pittogrammi utilizzati			
	Fare attenzione alle avvertenze e indicazioni di sicurezza!		Cautela, rischio di folgorazione! Pericolo letale!
	Utilizzare solo in luoghi interni e asciutti.		Pericolo di incendio!
	Tensione/corrente alternata	<b>Hz</b>	Hertz (frequenza)
	Tensione/corrente continua		Non candeggiare.
	La fodera è lavabile in lavatrice. Impostare la lavatrice su un ciclo per capi delicati a 30 °C.		Non asciugare in asciugatrice.
	Trasformatore di sicurezza anti-cortocircuito		Non stirare.
	Polarità del collegamento in uscita		Non lavare con prodotti chimici.
	SMPS (switch mode power supply unit) (alimentatore a commutazione)		Classe di isolamento II
	Rotazione verso l'interno		Rotazione verso l'esterno
<b>IP20</b>	Protezione contro il contatto con le dita		Funzione riscaldante e luminosa
<b>CE</b>	Il marchio CE garantisce la conformità alle Direttive UE specifiche per il prodotto.	<b>t<sub>a</sub></b>	Max. temperatura ambiente consentita
	Avvertenze di sicurezza Istruzioni d'uso		Non utilizzare l'adattatore AC-DC se i denti della spina sono danneggiati.

## **Cuscino per massaggi Shiatsu SSM 12 A1**

### ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di

sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● **Utilizzo conforme**

Questo prodotto è pensato per il massaggio dorsale/cervicale e/o delle gambe in stile shiatsu (giapponese per: shi = dita e atsu = pressione), così come per il trattamento termico. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico in

luoghi interni asciutti. Il prodotto non è destinato all'uso medico o commerciale e non può sostituire una terapia medica. Un utilizzo differente da quello sopra descritto non è ammesso e può causare lesioni e/o danni al prodotto stesso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un uso non conforme.












## ● Contenuto della confezione

Dopo il disimballaggio, verificare sempre che la confezione contenga tutti i pezzi e che il prodotto sia intatto.

Prima dell'utilizzo rimuovere tutto il materiale d'imballaggio.

- 1 cuscino per massaggi Shiatsu
- 1 adattatore AC-DC
- 1 fodera
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

## ● Descrizione dei componenti (vedi Fig. A–E)


-  Cuscino massaggiante
-  Testine massaggianti
-  Dispositivo di comando
-  Presa di collegamento
-  Tasto Power
-  Tasto per funzione luminosa e di riscaldamento
-  Tasto per rotazione verso l'interno/esterno
-  Adattatore AC-DC
-  Connettore
-  Fodera
-  Fascia a strappo

## ● Dati tecnici


### Adattatore AC-DC

Nome o marchio commerciale del produttore, Numero Registro Imprese e indirizzo:

Xiamen Keli Electronics Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
No. 1, Nantang Road,  
Guankou Town, Jimei District, Xiamen, 361023 Fujian, P.R. China.

Codice modello:	SW-0796
Tensione in ingresso:	100–240V~
Frequenza corrente alternata in ingresso:	50/60Hz
Tensione in uscita:	12,0V===
Corrente in uscita:	1,2A
Potenza in uscita:	14,4W
Efficienza media durante il funzionamento:	84,3%
Efficienza a carico minimo (10%):	79,4%
Potenza assorbita a carico zero:	0,07W
Classe di isolamento:	II/ 
Corrente in entrata:	0,7A
Massima temperatura ambiente ammessa:	40 °C
Grado di protezione:	IP20

### Cuscino per massaggi shiatsu

Tensione in ingresso:	12,0V===
Potenza nominale:	14,4W
Polarità:	
Durata di funzionamento:	max. 15 min. (spegnimento automatico)
Potenza assorbita in modalità Off:	0,1 W



## **Avvertenze in materia di sicurezza**

Leggere tutte le istruzioni di sicurezza e tutte le avvertenze. Eventuali negligenze nell'attenersi alle istruzioni di sicurezza e alle altre istruzioni possono provocare una folgorazione, incendi e/o ferite gravi.

**CONSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI E LE AVVERTENZE IN MATERIA DI SICUREZZA PER EVENTUALI CONSULTAZIONI FUTURE!**



### **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE**

**E INCIDENTE PER BAMBINI E INFANTI!** Non lasciare mai i bambini privi di sorveglianza con il materiale di imballaggio. Sussiste pericolo di soffocamento. Spesso i bambini sottovalutano i pericoli. Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.

**⚠ ATTENZIONE!** Questo prodotto non è un giocattolo per bambini! I bambini non possono riconoscere i pericoli legati dall'uso di prodotti elettrici.

- Questo prodotto può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età in su e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure senza esperienza e conoscenza in merito, qualora sorvegliati o istruiti circa un uso sicuro del prodotto e che comprendano i pericoli ad esso connessi. I bambini non possono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.

**⚠ ATTENZIONE!** L'apparecchio ha una superficie calda. Le persone insensibili al calore devono prestare molta attenzione durante l'uso dell'apparecchio.

**⚠ ATTENZIONE!** Evitare un eventuale pericolo di morte indotto da folgorazione!

- Non inserire nessun ago oppure nessun altro oggetto appuntito nel cuscino per massaggio **[1]**.
- Non immergere mai il prodotto o l'adattatore AC-DC **[8]** in acqua o in altri liquidi.
- Non toccare mai il prodotto o l'adattatore AC-DC **[8]** con le mani umide e non utilizzarlo in luoghi ad elevata umidità.

- Utilizzare esclusivamente l'adattatore AC-DC [8] indicato nelle "Dati tecnici".
- Assicurarsi che le informazioni riportate sulla targhetta segnaletica coincidano con la tensione di rete locale.
- In caso di problemi di funzionamento, estrarre l'adattatore AC-DC [8] dalla presa di corrente.
- Non aprire il prodotto e non ripararlo autonomamente. I prodotti difettosi possono essere riparati esclusivamente da personale tecnico qualificato.
- Staccare sempre l'adattatore AC-DC [8] dalla presa di corrente dopo ogni utilizzo e prima di ogni intervento di pulizia.
- Tenere lontano il cavo di alimentazione da superfici molto calde, spigoli aguzzi e sollecitazioni meccaniche.
- Sistemare il cavo di rete in modo tale che nessuno possa camminarci sopra o inciamparvi.
- Far raffreddare il prodotto prima di collocarlo in un altro luogo.



### **ATTENZIONE! PERICOLO DI INCENDIO!**

Non utilizzare il prodotto in prossimità o sotto tende, scaffali o altri materiali infiammabili.

- Non utilizzare il prodotto su parti e zone del corpo e della pelle gonfie, ustionate, infiammate, malate o lesionate. In caso di dubbio, chiedere il consiglio di un medico.
- Non utilizzare mai il prodotto se affetti di lesioni o dolori cervicali, dorsali o della colonna vertebrale.
- Non sono necessari interventi da parte dell'utente per impostare il prodotto a 50 Hz o a 60 Hz. Il prodotto si imposterà automaticamente a 50 Hz o a 60 Hz.

### **● Prima della messa in funzione**

**Nota:** rimuovere dal prodotto l'intero materiale di imballaggio.

- Utilizzare il cuscino per massaggio [1] solo con la fodera [10]. Pulire la fodera [10] soltanto seguendo le informazioni contenute nel capitolo „Pulizia e cura“.
- Collocare il cuscino per massaggio [1] sullo schienale di una sedia e fissarlo sul retro con la fascia a strappo [11]. In alternativa, collocare il cuscino per massaggio [1] su un divano senza utilizzare la fascia a strappo [11].
- Inserire il raccordo [9] nella porta di collegamento [4] sul retro del cuscino per massaggio [1].
- Inserire l'adattatore AC-DC [8] in una presa di corrente.
- Sedersi sulla sedia e verificare se il cuscino per massaggio [1] si trova nella posizione desiderata.

## ● Messa in funzione

- Cercare il dispositivo di comando [3] sotto la fodera [10] (vedi Fig. F).
- Per accendere il cuscino massaggiante [1] premere il tasto Power [5] posto sul dispositivo di comando [3]. Le spie di controllo verdi accanto al tasto Power [5] e al tasto per rotazione verso l'interno/esterno [7] si illuminano.
- Premere il tasto per rotazione verso l'interno/esterno [7] per selezionare la funzione di rotazione delle testine massaggianti [2]. La spia di controllo blu accanto al tasto per rotazione verso l'interno/esterno [7] si illumina quando le testine massaggianti [2] ruotano verso l'interno. La spia di controllo verde accanto al tasto per rotazione verso l'interno/esterno [7] si illumina quando le testine massaggianti [2] ruotano verso l'esterno.

**Nota:** non utilizzare mai il cuscino massaggiante [1] per più di 15 minuti. Un massaggio troppo lungo potrebbe portare a iperstimolazione dei muscoli e quindi irrigidire la parte stimolata.

## ● Utilizzo della funzione di riscaldamento

- Per accendere la funzione di riscaldamento premere il tasto per la funzione luminosa e di riscaldamento [6]. La spia di controllo rossa accanto al tasto per la funzione luminosa e di riscaldamento [6] si illumina.








**Nota:** la funzione di riscaldamento può essere accesa solo se le testine massaggianti [2] ruotano.

## ● Modalità Off

- Premere il tasto Power [5] per passare alla modalità OFF. Tutte le spie di controllo si spengono e le testine massaggianti [2] smettono di ruotare. In alternativa, dopo circa 15 minuti il prodotto si spegne automaticamente.

- Per uno spegnimento completo, staccare l'adattatore AC-DC [8] dalla corrente.

## ● Pulizia e cura

-  **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE PER FOLGORAZIONE!** Staccare sempre l'adattatore AC-DC [8] dalla presa di corrente e il connettore [9] dalla porta di collegamento [4] prima di ogni intervento di pulizia. In caso contrario, sussiste il pericolo di folgorazione.
-  **ATTENZIONE!** Non immergere mai nell'acqua il prodotto o l'adattatore AC-DC [8].
- Ricollegare l'adattatore AC-DC [8] al cuscino per massaggio [1] solo quando questo è completamente asciutto.
- Per pulire il cuscino per massaggio [1] non utilizzare nessun detergente chimico o sostanza abrasiva. In caso contrario potrebbe danneggiarsi.
- Assicurarsi che non penetrino liquidi all'interno del cuscino per massaggio [1].
- Pulire il prodotto con un panno o una spugna umida ed eventualmente con una piccola quantità di detersivo liquido per capi delicati.
-  Lavare la fodera [10] in base ai simboli di pulizia riportati sull'etichetta. La fodera è lavabile in lavatrice. Impostare la lavatrice su un ciclo per capi delicati a 30 °C.
- **Nota:** in caso di inosservanza delle seguenti avvertenze, la fodera [10] può essere danneggiata.
-  Non candeggiare. Non utilizzare detersivi contenenti candeggina (come ad es. detersivi universali).
-  Non asciugare in asciugatrice.
-  Non stirare.
-  Non lavare a secco.

## ● Conservazione

- Fare raffreddare il cuscino per massaggio **1** prima di riporlo.
- Non collocare nessun oggetto sul cuscino per massaggio **1** quando non si utilizza.
- Se il prodotto non viene utilizzato per un periodo prolungato, conservarlo in un ambiente asciutto e pulito.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

## ● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo del vostro reclamo, attenersi alle istruzioni riportate di seguito:

tenere a portata di mano la ricevuta di acquisto e il codice dell'articolo (IAN 495193\_2504) come prova di acquisto.

Il codice dell'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione sul prodotto, dal frontespizio delle istruzioni d'uso (in basso a sinistra) oppure dall'etichetta applicata sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di malfunzionamenti o altri difetti, si prega di contattare telefonicamente o via mail il servizio di assistenza clienti riportato in basso.

Se il prodotto risulta difettoso, è possibile reinviarlo gratuitamente all'indirizzo del servizio di assistenza clienti. Assicurarsi di allegare la ricevuta originale (scontrino) e una breve descrizione scritta in cui si forniscono i dettagli del difetto e il momento in cui questo è comparso.

## ● Assistenza

### IT Assistenza Italia

Tel.: 800 781188

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)

### CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

### MT Assistenza Malta

Tel.: 800 62230

E-Mail: [owim@lidl.mt](mailto:owim@lidl.mt)



<b>Leyenda de pictogramas utilizados</b> .....	Página 46
<b>Introducción</b> .....	Página 46
Uso adecuado .....	Página 46
Volumen de suministro .....	Página 47
Descripción de los componentes .....	Página 47
Características técnicas .....	Página 47
<b>Advertencias de seguridad</b> .....	Página 48
<b>Antes de la puesta en marcha</b> .....	Página 49
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	Página 49
Usar función de calor .....	Página 50
Modo apagado .....	Página 50
<b>Limpieza y cuidado</b> .....	Página 50
<b>Almacenamiento</b> .....	Página 50
<b>Eliminación</b> .....	Página 51
<b>Garantía</b> .....	Página 51
Tramitación de la garantía .....	Página 51
Asistencia .....	Página 52

<b>Legenda de pictogramas utilizados</b>			
	¡Tenga en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad!		¡Precaución frente a las descargas eléctricas! ¡Peligro de muerte!
	Emplear únicamente en espacios interiores secos.		¡Riesgo de incendio!
	Corriente/tensión alterna	<b>Hz</b>	Hercio (frecuencia)
	Corriente/tensión continua		No lavar con lejía.
	La funda puede lavarse en la lavadora. Elija un programa de lavado para prendas delicadas a 30 °C.		No secar en la secadora.
	Transformador de seguridad resistente a cortocircuitos		No planchar.
	Polaridad del terminal de salida		No limpiar químicamente.
	SMPS (switch mode power supply unit) (fuente de alimentación conmutada)		Clase de protección II
	Giro hacia adentro		Giro hacia fuera
<b>IP20</b>	Protección frente a contacto con los dedos		Función de luz y calor
<b>CE</b>	El marcado CE atestigua la conformidad con las normativas de la UE aplicables al producto.	<b>t<sub>a</sub></b>	Máxima temperatura ambiental permitida
	Indicaciones de seguridad Instrucciones de uso		No utilice el adaptador AC/DC si las clavijas del enchufe están dañadas.

## Cojín masajeador shiatsu SSM 12 A1

### ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de

manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● Uso adecuado

Este producto está destinado para masajes en la espalda/el cuello y/o las piernas en estilo Shiatsu (shi = dedos yatsu = presión en japonés) así como

para tratamiento térmico. El producto está diseñado únicamente para el uso en el hogar en espacios interiores y secos. El aparato está concebido solamente para el uso particular, no para fines médicos o comerciales, y no puede sustituir a un tratamiento médico. No está permitido cualquier otro uso distinto al indicado previamente, ya que puede causar heridas y/o dañar el producto. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso distinto del indicado.

## ● Volumen de suministro

Compruebe siempre, inmediatamente después de desembalar, la integridad del contenido y el perfecto estado del producto.

Retire todos los materiales del envoltorio antes del primer uso.

- 1 cojín masajeador shiatsu
- 1 adaptador AC/DC
- 1 funda
- 1 manual de instrucciones

## ● Descripción de los componentes (ver fig. A-E)

- 1 Cojín de masaje
- 2 Cabezales de masaje
- 3 Mando
- 4 Toma de conexión
- 5 Botón de encendido
- 6 Botón para función de luz y calor
- 7 Botón para giro hacia dentro/afuera
- 8 Adaptador AC/DC
- 9 Clavija de conexión
- 10 Funda
- 11 Cierre de gancho y bucle

## ● Características técnicas


### Adaptador AC/DC 8

Nombre o marca registrada del fabricante, número de registro mercantil y dirección:

Xiamen Keli Electronics Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
No.1, Nantang Road,  
Guankou Town, Jimei District, Xiamen, 361023 Fujian, P.R. China.

Identificación de modelo:	SW-0796
Tensión de entrada:	100-240V~
Frecuencia de CA de entrada:	50/60Hz
Tensión de salida:	12,0V===
Corriente de salida:	1,2A
Potencia de salida:	14,4W
Eficiencia media durante el funcionamiento:	84,3%
Eficiencia con carga baja (10 %):	79,4%
Consumo de energía sin carga:	0,07W
Clase de protección:	II/ <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">□</span>
Corriente de entrada:	0,7A
Mayor temperatura ambiental permitida:	40 °C
Tipo de protección:	IP20

### Cojín masajeador shiatsu

Tensión de entrada:	12,0V===
Potencia nominal:	14,4W
Polaridad:	
Tiempo de funcionamiento:	máx. 15 min. (apagado automático)
Consumo de potencia en modo Off:	0,1W



## **Advertencias de seguridad**

Lea todas las advertencias e indicaciones de seguridad. El incumplimiento de estas indicaciones y advertencias puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones.

**¡GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA FUTURAS CONSULTAS!**



### **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE**

**Y ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!** Nunca deje a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Existe riesgo de asfixia. A menudo los niños no son conscientes de los peligros. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.

- ⚠ **¡PRECAUCIÓN!** ¡Este producto no es ningún juguete! Los niños no son conscientes de los riesgos potenciales asociados al manejo de productos eléctricos.
- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales

reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros derivados de su uso. No deje que los niños jueguen con el producto. La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.

- ⚠ **¡PRECAUCIÓN!** El aparato tiene una superficie caliente. Las personas insensibles al calor deben tener cuidado al utilizar el aparato.
- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!
- No clave agujas ni otros objetos puntiagudos en el cojín de masaje **1**.
- Nunca sumerja el producto ni el adaptador AC/DC **8** en agua o en otros líquidos.
- Nunca toque el producto ni el adaptador AC/DC **8** con las manos húmedas ni tampoco lo utilice en espacios con mucha humedad.
- Utilice solo el adaptador AC/DC **8** indicado en «Características técnicas».
- Asegúrese de que la información sobre la placa de características

coincide con la tensión de red del lugar.

- Si llega a haber una anomalía en el funcionamiento, desconecte el adaptador AC/DC [8] de la toma de corriente.
- Nunca intente abrir ni reparar el producto usted mismo. Los productos defectuosos solo pueden ser reparados por personal cualificado.
- Desconecte siempre el adaptador AC/DC [8] de la toma de corriente antes de limpiar y después de cada uso.
- Mantenga el cable de alimentación lejos de bordes afilados, cargas mecánicas y superficies calientes.
- Coloque el cable de alimentación de modo que nadie pueda tropezar con él o pisarlo.
- Deje que el producto se enfríe antes de ubicarlo en otro lugar.



## **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE IN**

**CENDIO!** No opere el producto cerca o debajo de cortinas, estanterías o cualquier material inflamable.

- No utilice el producto sobre zonas y regiones de la piel o del cuerpo inflamadas, quemadas, infectadas, enfermas o lesionadas. En

caso de duda, consulte a un médico.

- Nunca utilice el producto si tiene lesiones en el cuello, espalda o la columna vertebral.
- No es necesario que el usuario aplique ninguna medida para ajustar el producto a 50 Hz o 60 Hz. El producto se ajusta automáticamente a 50 Hz y/o 60 Hz.

## **● Antes de la puesta en marcha**

**Nota:** Retire completamente el material de embalaje del producto.

- Utilice el cojín de masaje [1] únicamente con la funda [10]. La funda [10] solo se puede limpiar de acuerdo con la información del capítulo «Limpieza y cuidado».
- Coloque el cojín de masaje [1] en el respaldo de una silla y fíjelo con el cierre de gancho y bucle [11] de la parte posterior. Alternativamente, coloque el cojín de masaje [1] en un sofá sin utilizar el cierre de gancho y bucle [11].
- Introduzca la clavija de conexión [9] en la toma de conexión [4] por el revés del cojín de masaje [1].
- Enchufe el adaptador AC/DC [8] a la toma de corriente.
- Siéntese en la silla y compruebe que el cojín de masaje [1] se encuentre en la posición deseada.

## **● Puesta en funcionamiento**

- Busque el mando [3] bajo la funda [10] (ver fig. F).
- Encienda el cojín de masaje [1] pulsando el botón de encendido [5] en el mando [3]. Los indicadores luminosos verdes al lado del botón de encendido [5] y el botón para giro hacia dentro/fuera [7] se encienden.

- Pulse el botón para giro hacia dentro/fuera [7] para seleccionar el sentido de giro de los cabezales de masaje [2]. El indicador luminoso azul al lado del botón para giro hacia dentro/fuera [7] se enciende cuando los cabezales de masaje [2] giran hacia dentro. El indicador luminoso verde al lado del botón para giro hacia dentro/fuera [7] se enciende cuando los cabezales de masaje [2] giran hacia fuera.

**Nota:** No utilice el cojín de masaje [1] durante más de 15 minutos. Un masaje más largo puede producir tensiones musculares debido a una sobreestimulación.

## ● Usar función de calor

- Para encender la función de calor, pulse el botón para función de luz y calor [6]. El indicador luminoso rojo al lado del botón para la función de luz y calor [6] se ilumina.

**Nota:** La función de calor solo puede encenderse mientras los cabezales de masaje [2] giran.

## ● Modo apagado

- Pulse el botón de encendido [5] para cambiar al modo apagado. Todos los indicadores luminosos se apagarán y los cabezales de masaje [2] dejarán de girar. Alternativamente, el producto se apaga automáticamente tras 15 minutos.
- Para apagarlo completamente, retire el adaptador AC/DC [8] del suministro eléctrico.

## ● Limpieza y cuidado

-  **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!** Antes de la limpieza, desconecte siempre el adaptador AC/DC [8] de la toma de corriente y el enchufe de conexión [9] de la clavija de conexión [4]. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.

- **¡ADVERTENCIA!** Nunca sumerja el producto ni el adaptador AC/DC [8] en agua.
- No enchufe el adaptador AC/DC [8] al cojín de masaje [1] hasta que no se haya secado por completo.





- No utilice limpiadores químicos o abrasivos para limpiar el cojín de masaje [1]. De lo contrario, podría resultar dañado.
- Asegúrese de que no entre ningún líquido en el cojín de masaje [1].

- Limpie el producto con un paño o una esponja húmeda y, en algunos casos, con un poco de detergente líquido suave.



Limpie la funda [10] conforme a los símbolos de limpieza de la etiqueta. La funda puede lavarse en la lavadora. Elija un programa de lavado para prendas delicadas a 30 °C.

**Nota:** En caso de no observarse las siguientes advertencias de uso, la funda [10] podría dañarse.

-  No lavar con lejía. No utilice tampoco detergentes blanqueadores (como p. ej. detergentes para ropa blanca).
-  No secar en la secadora.
-  No planchar.
-  No limpiar químicamente.

## ● Almacenamiento

- Deje que el cojín de masaje [1] se enfríe antes de guardarlo.
- Durante el almacenamiento, no coloque ningún objeto sobre el cojín de masaje [1].
- Guarde el producto en un lugar seco y limpio cuando no vaya a utilizarlo durante un largo periodo de tiempo.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos

legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su reclamación, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Es imprescindible que tenga a mano el recibo original y el número de artículo (IAN 495193\_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa identificativa, grabado en el producto o la página inicial del manual de instrucciones (abajo a la izquierda) o en un adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

En caso de problemas de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente que se indica a continuación por teléfono o correo electrónico.

Una vez que el producto haya sido registrado como defectuoso, podrá enviarlo sin coste adicional a la dirección de servicio que se le haya proporcionado. Asegúrese de adjuntar el justificante de compra (recibo), así como una breve descripción por escrito en la que se detallen los defectos y el momento en que aparecieron.

## ● Asistencia

### **Asistencia en España**

Tel.: 900984989

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)



<b>Legenda dos pictogramas utilizados</b> .....	Página 54
<b>Introdução</b> .....	Página 54
Utilização correta .....	Página 54
Material fornecido .....	Página 55
Descrição das peças .....	Página 55
Dados técnicos.....	Página 55
<b>Indicações de segurança</b> .....	Página 56
<b>Antes da entrada em operação</b> .....	Página 57
<b>Colocação em funcionamento</b> .....	Página 57
Utilizar função térmica.....	Página 58
Modo Desligado.....	Página 58
<b>Limpeza e manutenção</b> .....	Página 58
<b>Armazenamento</b> .....	Página 58
<b>Eliminação</b> .....	Página 59
<b>Garantia</b> .....	Página 59
Procedimento no caso de ativação da garantia .....	Página 59
Assistência técnica .....	Página 60

<b>Legenda dos pictogramas utilizados</b>			
	Respeitar as indicações de aviso e de segurança!		Cuidado com os choques elétricos! Perigo de morte!
	Utilizar apenas em ambientes internos secos.		Perigo de incêndio!
	Corrente/tensão alternada	<b>Hz</b>	Hertz (frequência)
	Corrente/tensão contínua		Não utilizar lixívia.
	A cobertura pode ser lavada na máquina. Ajuste a máquina para uma lavagem delicada a 30 °C.		Não secar na máquina.
	Transformador de segurança à prova de curto-circuito		Não passar a ferro.
	Polaridade da ligação de saída		Não limpar a seco.
	SMPS (Switch mode power supply unit) (fonte de alimentação comutável)		Classe de proteção II
	Giro para dentro		Giro para fora
<b>IP20</b>	Proteção contra toque com os dedos		Função de calor e luz
<b>CE</b>	A marca CE confirma a conformidade com as diretivas da UE aplicáveis ao produto.	<b>t<sub>a</sub></b>	Temperatura ambiente máxima permitida
	Indicações de segurança Indicações de manuseamento		Não utilizar o adaptador AC-DC se os pinos da ficha estiverem danificados.

## Almofada de massagem Shiatsu

### ● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do

produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

### ● Utilização correta

Este produto foi concebido para massagem das costas/pescoço e massagem das pernas ao estilo Shiatsu (japonês para: shi = dedo e atsu = pressão), bem como para o tratamento térmico. O

produto foi concebido apenas para a utilização doméstica em ambientes internos secos. Não se destina a uso médico ou comercial e não substitui um tratamento médico. Uma utilização diferente da descrita acima não é permitida e pode resultar em lesões e/ou danos no produto. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma aplicação incorreta.

## ● Material fornecido

Depois de desembalar o aparelho, verifique sempre o material fornecido quanto à sua integridade e se o produto se encontra em perfeitas condições. Remova todos os materiais de embalagem antes da primeira utilização.

- 1 Almofada de massagem Shiatsu
- 1 Adaptador AC-DC
- 1 Cobertura
- 1 Manual de instruções

## ● Descrição das peças (ver fig. A-E)

- 1 Almofada de massagem
- 2 Cabeças de massagem
- 3 Comando
- 4 Entrada de ligação
- 5 Tecla Power
- 6 Botão para função de luz e calor
- 7 Botão para rotação para dentro/fora
- 8 Adaptador AC-DC
- 9 Ficha de ligação
- 10 Cobertura
- 11 Fita de fixação

## ● Dados técnicos


### Adaptador AC-DC 8

Nome ou marca comercial do comerciante, número de registo comercial e endereço:

Xiamen Keli  
Electronics Co., Ltd.,  
91350211737865674J,  
No.1, Nantang Road,  
Guankou Town, Jimei  
District, Xiamen,  
361023 Fujian, P.R. China.

Identificação do modelo: SW-0796  
Tensão de entrada: 100-240 V~  
Frequência de corrente alternada de entrada: 50/60 Hz  
Tensão de saída: 12,0 V===  
Corrente de saída: 1,2 A  
Potência de saída: 14,4 W  
Eficiência operacional média: 84,3 %  
Eficiência a baixa carga (10%): 79,4 %  
Consumo de energia sem carga: 0,07 W  
Classe de proteção: II/  
Corrente de entrada: 0,7 A  
Temperatura ambiente máxima permitida: 40 °C  
Tipo de proteção: IP20

### Almofada de massagem Shiatsu

Tensão de entrada: 12,0 V===  
Potência nominal: 14,4 W  
Polaridade:   
Tempo de operação: máx. 15 min. (desligamento automático)  
Consumo de energia no modo OFF: 0,1 W



## **Indicações de segurança**

Leia todas as indicações de segurança e instruções. O não cumprimento das informações e instruções de segurança pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos.

### **GUARDE TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA FUTURA!**


#### ■ **AVISO! PERIGO DE VIDA E ACIDENTES PARA BEBÉS E CRIANÇAS!**

Nunca deixe as crianças sem supervisão com o material de embalagem. Existe perigo de asfixia. As crianças subestimam frequentemente os perigos. Mantenha fora do alcance das crianças.

- ▲ **CUIDADO!** Este produto não é um brinquedo! As crianças podem não se aperceber do perigo que advém do manuseamento de produtos elétricos.
- Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais

ou mentais reduzidas ou deficiências na experiência e conhecimento, se forem vigiadas ou instruídas em relação ao uso seguro do produto e se compreenderem os perigos que daí possam resultar. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção de utilização não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

- ▲ **CUIDADO!** O aparelho tem uma superfície quente. As pessoas que não são sensíveis ao calor devem ser cuidadosas na utilização do aparelho.
- ▲ **AVISO!** Evitar perigo de morte por choque elétrico!
- Não insira agulhas ou outros objetos cortantes na almofada de massagem **1**.
- Nunca mergulhe o produto ou o adaptador AC-DC **8** em água ou outros líquidos.
- Nunca tocar no produto ou no adaptador AC-DC **8** com as mãos molhadas e não o utilizar em salas com elevada humidade.
- Utilize apenas o adaptador AC-DC **8** especificado nos "Dados técnicos".

- Certifique-se de que as informações na placa de identificação são iguais à tensão de rede local.
- Em caso de avaria, desligar o adaptador AC-DC [8] da tomada.
- Não abra o produto, nem proceda à sua reparação por sua auto-recreação. Produtos defeituosos somente podem ser concertados por profissionais qualificados.
- Desligue o adaptador AC-DC [8] da tomada.
- Mantenha o cabo de rede longe de superfícies com cantos afiados e cargas mecânicas.
- Coloque o cabo de alimentação de modo a que ninguém o possa pisar ou tropeçar nele.
- Deixe o produto arrefecer antes de colocar em um outro local.
-  **AVISO!**  
**PERIGO DE INCÊNDIO!**  
Não opere o produto perto de ou sob cortinas, prateleiras ou outros materiais inflamáveis.
- Não utilize o produto em partes da pele e do corpo e regiões que estão inchadas, queimadas, inflamadas, doentes ou feridas. Em caso de dúvida, consulte um médico antes da utilização.
- Jamais utilize o produto se tiver ferimentos ou dores no pescoço, costas ou coluna.
- Não é necessária qualquer ação por parte do utilizador para definir o produto para 50 Hz ou 60 Hz. O produto ajusta-se automaticamente para 50 Hz ou 60 Hz.

### ● **Antes da entrada em operação**

**Nota:** Remova todo o material da embalagem do produto.

- Utilizar a almofada de massagem [1] apenas com a cobertura [10]. Apenas a cobertura [10] pode ser limpa de acordo com as informações no capítulo "Limpeza e manutenção".
- Coloque a almofada de massagem [1] nas costas de uma cadeira e prenda-a com a fita de fixação [11] nas costas. Em alternativa, colocar a almofada de massagem [1] sobre um sofá sem utilizar a fita de fixação [11].
- Ligar a ficha de ligação [9] à entrada de ligação [4] na parte de trás da almofada de massagem [1].
- Ligar o adaptador AC-DC [8] à tomada.
- Sente-se na cadeira e verifique se a almofada de massagem [1] está na posição que deseja.

### ● **Colocação em funcionamento**

- Localize o comando [3] sob a cobertura [10] (ver Fig. F).
- Ligue a almofada de massagem [1] pressionando a tecla Power [5] no comando [3]. Os indicadores luminosos verdes junto à tecla Power [5] e o botão para rotação para dentro/fora [7] acendem-se.

- Pressione o botão para rotação para rotação para dentro/fora [7], para selecionar o sentido de rotação das cabeças de massagem [2].

O indicador luminoso azul junto ao botão para rotação para dentro/fora [7] acende-se quando as cabeças de massagem [2] rodam para dentro. O indicador luminoso verde junto ao botão para rotação para dentro/fora [7] acende-se quando as cabeças de massagem [2] rodam para fora.

**Nota:** Não utilize a almofada de massagem [1] por mais de 15 minutos. Uma massagem mais longa pode originar distensões devido à sobrestimulação dos músculos.

## ● Utilizar função térmica


- Para adicionar a função calor, prima o botão para função de luz e calor [6]. O indicador luminoso vermelho ao lado do botão para a função de luz e calor [6] acende-se.

**Nota:** A função de calor só pode ser ligada quando as cabeças de massagem [2] estão em rotação.

## ● Modo Desligado

- Prima a tecla Power [5] para passar ao modo Desligado. Todas as luzes indicadoras se apagam e as cabeças de massagem [2] param de rodar. Em alternativa, o produto desliga-se automaticamente após 15 minutos.
- Para o desligar completamente, desligar o adaptador AC-DC [8] da fonte de alimentação.


## ● Limpeza e manutenção

-  **AVISO! PERIGO DE MORTE POR CHOQUE ELÉTRICO!** Antes de limpar, desligar sempre o adaptador AC-DC [8] da tomada e a ficha de ligação [9] da entrada de ligação [4]. Caso contrário, existe perigo de choque elétrico.


- **AVISO!** Jamais mergulhe o produto ou o adaptador AC-DC [8] em água.
- Não voltar a ligar o adaptador AC-DC [8] à almofada de massagem [1] até esta estar completamente seca.


- Para a limpeza da almofada de massagem [1], não utilize detergentes químicos ou abrasivos. Caso contrário, poderá danificá-lo.
- Esteja atento para que nenhum líquido entre na almofada de massagem [1].


- Limpe o produto com um pano ou esponja macia e eventualmente um pouco de detergente líquido.


-  Limpe a cobertura [10] de acordo com os símbolos de limpeza na etiqueta. Esta pode ser lavada na máquina. Ajuste a máquina para uma lavagem delicada a 30 °C.

**Nota:** O não seguimento dos seguintes avisos pode danificar a cobertura [10].

-  Não utilizar lixívia. Também não utilize detergente com lixívia (como p. ex. detergentes para roupas normais).

-  Não secar na máquina.

-  Não passar a ferro.

-  Não limpar a seco.

## ● Armazenamento

- Deixe a almofada de massagem [1] arrefecer antes do armazenamento.
- Durante o armazenamento, não coloque objetos na almofada de massagem [1].
- Guarde o produto num ambiente seco e limpo se não o utilizar durante um longo período de tempo.

## ● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos/20-22: Papel e papelão/80-98: Materiais compostos.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante. Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos. O logótipo Triman somente vale para a França.

## ● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limita-

dos de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

## ● Procedimento no caso de ativação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

Para qualquer questão, guarde o talão de compra e o número de artigo (IAN 495193\_2504) como comprovativo da mesma.

Podes ver o número do artigo na placa de identificação, gravura, na folha título do manual (em

baixo esquerda) ou no adesivo na lado de baixo ou de trás.

Caso erros de função ou outras falhas ocorram, entre em contato primeiramente com o seguinte departamento de serviço por telefone ou e-mail.

Um produto identificado como falho, pode ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço anexando o comprovativo de compra (nota) e a indicação da falha e quando ela ocorreu.

## ● Assistência técnica

### **Serviço Portugal**

Tel. 800 849000

E-Mail: [owim@lidl.pt](mailto:owim@lidl.pt)



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-No.: HG12392  
Version: 09/2025

Last Information Update · Stand der Informationen  
Version des informations · Stand van de informatie  
Versione delle informazioni · Estado de las informaciones  
Estado das informações: 07/2025  
Ident.-No.: HG12392072025-DE/AT/CH/FR/BE/NL/IT/MT/ES/PT



IAN 495193\_2504

